

***100.501** 인문학 세미나 1-1-0 (Core Course)

Seminar in Humanities

이 강의는 소규모 강의나 집중 세미나의 형식으로 운영된다. 이 강의에서는 전공과 관련된 소주제를 다루거나 대학원 학생들이 자신의 전공이 갖는 의미를 인문학의 맥락 속에서 이해하는 데 도움을 줄 수 있는 주제를 다룬다. 각 학과는 강의의 성격에 맞는 부제를 달아 개설한다.

This course in the form of a small-scale lecture or an intensive seminar is designed to provide incoming graduate students with the knowledge of their specialized field in the broad context of humanities. It is offered by individual departments with a specific topic as its subtitle and can be run in a more flexible format than regular graduate seminars in 3 units.

105.601 독문법이론 3-3-0

Theories of German Grammar

이 강좌에서는 한 언어의 문법을 어떻게 기술할 수 있는가 하는 문제와 문법을 기술하는 데 있어서 나타나는 문제점들을 독일어 문법기술의 예를 통해 알아보고, 보다 더 합리적이고 설득력이 있는 문법은 어떤 조건을 만족시켜야 하는지를 논의하는 데 목표를 둔다. 수업에서는 우선 독일어 문법책들을 비교하여 기술상의 차이점과 각 문법책에서 나타난 문제점들을 분석하고 토의한다. 아울러 적절한 문법기술을 위해 여러 가지 언어 이론들이 어떻게 이용되어질 수 있는지, 그 가능성도 알아본다.

This lecture focuses on various fields in German grammar such as phonology, morphology, syntax, and semantics. Through the examination and comparison of several models, the question will be raised and answered as to what kind of conditions in a language student's development grammar should satisfy.

105.603 독어화용론 3-3-0

German Pragmatics

독어화용론을 화행이론, 전제, 함축 등으로 나누어 취급할 것이다. 통사, 의미론과 관련된 담화, 표상이론, 위상적 장이론에서 Thema- Rhema의 관계도 아울러 취급하려고 한다.

This lecture course examines German pragmatics in 3 separate fields: Speech-act theory, Pre-supposition, and Implication. Discourse structures and thematic relations in topology are also discussed in this lecture.

105.607 독어음운론연구 3-3-0

Studies in German Phonology

고대 독일어에서부터 현대독일어에 이르기까지 독일어의 음운현상을 고찰해보고 특히, 최근에 발전된 음운이론을 분석, 설명한다. 구체적으로는 Umlaut 현상, Diphthongierung, Monophthongierung, Hebung, Senkung과 같은 현상들을 집중적으로 취급할 것이다.

This course examines phonological phenomena from Old High German to New High German and analyzes the phenomena with the recent theories of phonology. Emphasis is on phenomena such as Umlaut, 'Diphthongierung', Monophthongierung', and 'Hebung and Senkung'.

105.608 독어통사론연구 3-3-0

Studies in German Syntax

본 강좌는 현대독일어의 통사구조를 변형생성문법과 어휘기능문법이론으로 분석하고 독일어의 구조를 기술하는 데 적합한 통사론을 연구하는 데 중점을 둔다.

This class is a study and application of grammar theory. In this lecture, students will analyze the syntactic structure of German using generative transformational grammar and lexical functional grammar.

105.610 독어문체론연구 3-3-0

Studies in German Stylistics

문체론은 국어순화 및 보호, 수사학, 그리고 문학작품 해석의 전통에 바탕을 두고 19, 20세기에 발전된 연구분야이다. 현대에 와서 문체론은 텍스트 분석방법으로서, 올바른 언어사용의 지침으로서 그리고 텍스트 언어학적인 연구분야로서 이해되어진다. 이 강의에서는 문체론의 제분야에 대한 개괄적인 소개와 몇몇 이론에 대한 집중적인 토의를 통하여 문체론이 문학작품의 분석에 이용될 수 있는 가능성과 텍스트 언어학적 연구의 수단으로서의 가능성을 논의한다.

In this course we learn about stylistics, a field of text linguistics that analyses texts and provides guidelines for language usage. Stylistics developed from the tradition of purification/protection of language and literary works from the 19th and 20th centuries. In this lecture, the various fields and theories of stylistics will be reviewed and discussed.

105.618 괴테연습 3-3-0

Seminar in Goethe

괴테의 문학과 삶을 올바르게 이해하는 데에 강의의 목적을 두고, 수업은 구체적으로 작품을 강독, 분석하고 2차문헌을 살펴보는 식으로 진행된다. 수강자가 리포트의 초고를 작성, 발표하고 이에 대한 담당교수의 코멘트, 다른 수강자들의 질의 및 토론이 있게 된다.

In this lecture course, students will gain a proper understanding of Goethe's life and works by analyzing his literary works and by investigating secondary sources about Goethe. Under the guidance of faculty, students will present in class and head class discussions.

105.620 19세기 독문학특강 3-3-0

Topics in the 19th Century German Literature

19C 독문학 특강은 학부과정에서의 19C 독산문, 독소설, 독희곡, 독시 등의 연계과목으로서 대상작품을 학부과정에서보다 그 범위를 더 포괄적으로, 또는 집중적으로 연구함을 목적으로 한다.

This lecture course takes a deeper and broader look into 19th century German prose, novels, dramas, and poetry.

105.630 현대독문학비평 3-3-0

Modern German Literary Criticism

학점구조는 "학점수-주당 강의시간-주당 실습시간"을 표시한다. 한 학기는 15주로 구성됨. (The first number means "credits"; the second number means "lecture hours" per week; and the final number means "laboratory hours" per week. 15 weeks make one semester.)

칸트와 헤겔의 미학을 계승, 발전시키고 있는 현대 독문학 비평의 흐름은 루카치, 벤야민, 아도르노의 비판적 이론에서 출발하여, 최근에는 수용미학, 페미니즘 문예학, 구성주의 문예학, 체계이론의 문예학에 이르기까지 다양한 문제제기와 발전사를 현대사회의 특수한 경제적, 정치적, 문화적, 사회적 상황과 관련시켜 개관한다. 또한 독문학 비평에서 아직 상대적으로 비중이 크지 못한 정신분석 문학비평의 이론도 살펴본다.

This course examines the stream of literary criticism in contemporary German literature developed from the aesthetics of Kant and Hegel. We will look at various problems as well as historical developments in the critical theories of Lukacs, Bennjamin, and Adorno, as well as in the literary sciences of feminism and constructionism. Also considered will be the various psychoanalytic viewpoints within the economic, political, cultural, and social context.

105.638 독문학연구방법론 3-3-0

Methods of Research in German Literature

실증주의, 구조주의에서 사회학적 방법론들을 거쳐, 탈구조주의, 해체와 구성주의에 이르기까지 문학 텍스트에 학문적으로 접근하는 여러 가지 방법론의 흐름을 개관하고, 그것을 토대로 한 가지 방법론에 집중함으로써 포괄적이면서도 심도있는 연구가 될 수 있게 한다. 연구방법론의 연구가 독일 문예학과 이론 전반에 대한 안목을 넓힐 뿐만 아니라, 실제로 개개인이 문학을 학문적으로 다루는 나름의 도구를 구비하는 데 도움이 되도록 하는 것이 강의의 목표이다.

In this course we survey scientific approaches to literary texts, from the positivist and structuralist methods to the 'Away from the structuralism', dismantlement, and constitutional methods. Students will gain a broader view of the literary sciences and theories through scientific treatment of German literature.

105.642 독어형태론연구 3-3-0

Studies in German Morphology

전통적인 의미에서의 독어 형태론에서는 단어의 형태 내지는 어미변화, 품사론 그리고 품사의 분류법 등을 다룬다. 또한 조어법도 형태론의 연구대상이 될 수 있다. 구조주의적 언어관에서 출발하는 현대 언어학에서는 형태론의 중심과제를 형태소의 형태, 내적 구조, 기능, 그리고 분포 등에 대한 연구에 둔다. 그 밖에도 형태론에서는 품사분류기준을 찾아내고, 단어의 굴절에서 나타나는 규칙성, 문법범주인 시제, 양태 등의 언어적 실현체, 조어에 있어서의 기본적인 요소들과 그들의 결합원칙 등을 연구한다. 이 강의에서는 우선 형태론의 제분야를 개관하고, 현재 널리 연구되고 있는 이론들을 이용해서 독일어에서 나타나는 형태론적인 현상들을 분석 기술하는 연습을 한다.

In this course students will learn about morphological forms, verb conjugation, word class, and methods of classification. In addition, students will be introduced to research on tense and aspect as they are reflected in the morphological forms of verbs. The lectures will cover the structural methods of analysis and classification of morphological units.

105.646 중고독어연습 3-3-0

Seminar in Middle High German

중고독어는 학자에 따라 다르게 분류하기는 하지만 대략 12세기경부터 16세기경 사이의 독일어를 지칭한다. 이때의 독일어는 지금의 독일어와 음운론, 형태론, 통사론, 의미론 등 여러 가지 면에서 매우 다른 특성들을 가지고 있다. 따라서 이 시대의 텍스트를 이해하기 위해서는 이 시대에 사용되었던 독일어의 문법에 대한 지식이 있어야 한다. 또한 한 언어를 학문적으로 연구하는 데 있어서는 그 언어의 공식적인 양태들뿐만이 아니라 통시적인 양태들도 매우 중요한 연구의 단서를 제공한다. 그러므로 중세시대의 독문학에 관심이 있거나 독일어의 통시적인 양태에 관심이 있는 사람은 우선 중고독어의 문법을 익혀야 한다. 이 강의는 우선 중고독어의 문법을 익히고, 그리고 중고독어로 쓰여진 텍스트를 읽고 해석하는 방식으로 진행된다.

In this course we study Middle High German, a language used from approximately the 12th to 16th centuries. It has a different language system of phonetics, morphology, syntax, and semantics from contemporary German. This course offers the student the opportunity to learn grammar sufficient for reading texts in this language.

105.648 독어발달사 3-3-0

History of German Language

언어는 생성되고 성장 발전하고, 그리고 사라져 가는 일종의 유기체이다. 현재 사용되고 있는 독일어도 그 생성 발달과정을 갖고 있다. 이 과정을 알기 위해서는 가깝게는 고고독어 시대, 멀리는 인도유럽어 혹은 게르만어 시대까지 돌아보아야 한다. 독일어는 그 때부터 다양한 언어내적인 요인들과 정치 사회 문화적 변화 등과 같은 언어 외적인 요인들에 의해서 변천해서 오늘날의 형태에 이르게 되었다. 이 강의에서는 각 언어단계별로 그 문법적인 특징들을 알아보고, 독일어가 이런 여러 단계에 걸쳐서 발전 내지는 변천하게 된 요인들과 변천방향에 대해서 알아본다.

This class surveys the origin and development of German from Old High German back to the Germanic and Indo-European languages. The students will research internal as well as external linguistic factors such as political, social, and cultural changes that formed modern German. In addition, this course will classify each phase of the language development and clarify the factors and directions responsible for the language's changes.

105.649 독일아방가르드문학 3-3-0

Avanguardism in German Literature

이 강좌는 세기말에 활동했던 주요 독일작가들과 그들의 작품을 시대와 관련하여 다룬다. 19C말은 범유럽적으로 이전의 예술전통과 단절하고 새로운 예술표현의 방식을 추구하던 시기이므로, 유럽 내 타국 문화와의 상호영향 및 역사적, 철학적 배경 등을 학제적인 관점에서 포괄적으로 다룰 필요성이 제기된다. 이런 맥락에서 독일어권의 작가들 중 특히 오스트리아의 빈과 프라하에서 활동한 작가들을 주축으로 하여 호프만스탈, 슈니츨러, 릴케, 카프카 등을 중점적으로 다룰 것이다.

The end of the 19th century in Europe is considered a break-point from the previous art traditions; resulting, a pursuit of new methods of expression in art began. This course treats the important German writers and their works in the fin de siecle in relation to that epoch. It will examine the mutual influences of European cultures and their political as well as philosophical

backgrounds. Special focus will be placed on the relationships of writers such as Hoffmannstahl, Schnitzler, Rilke and Kafka in Wien and Prague.

translations. Investigations will be based on texts and literary materials.

105.650 20세기 독일시연구 3-3-0

Studies in the 20th Century German Poetry

게오르케와 릴케를 기점으로 하여 그 이후의 독일시의 전체적인 흐름을 개괄하고, 상징주의, 인상주의, 표현주의, 신즉물주의, 초현실주의 및 1945년 이후의 시들을 유파별로 대표적인 시인들의 작품을 읽으면서 그 특성을 살펴본다. 또는 위의 유파들 중 어느 하나를 집중적으로 다루든가, 유파와 상관없이 20세기를 대표하는 시인들(릴케, 트라클, 벤, 쉘란 등)을 몇 사람만 집중적으로 살펴보면서 그들의 시의 형태, 사상, 시대적 연관성을 연구한다.

This course is a survey of the general stream of German poetry, with Georg and Rilke as starting points. We will study works representative of symbolism, impressionism, expressionism, 'Neue Sachlichkeit', surrealism, and poetry since 1945. We will also look into prominent poets of the 20th century: Rilke, Trakl, Benn and Celan.

105.651 독일리얼리즘과 모더니즘문학 3-3-0

Realism and Modernism in German Literature

이 강좌는 20세기 초반에 있었던 브레히트와 루카치간의 표현주의 논쟁을 주축으로 하여 연구과제로 삼되, 그 전사(前史)로서 독일 문학사의 흐름 속에서 긴밀하게 영향을 주고받으며 발전해 온 상반되는 두 문학전통을 고찰하고, 표현주의 논쟁 이후 발전해 나간 사회주의 리얼리즘의 전말과 함께 오늘날의 포스트모더니즘과 관련된 논쟁도 고려할 것이다.

This lecture focuses on the 'expressionism argument' between Brecht and Lukacs in the early 20th century. The course will survey two literary traditions, realism and modernism, which influenced each other in the streaming of German literature. Further studies will include the social realism developed since the 'expressionism argument' and also the arguments by postmodernists.

105.653 독일문학과 한국문학 3-3-0

German Literature and Korean Literature

이 강좌는 독문학을 전공하는 학생들이 궁극적으로 한국문학 내에서 담당할 역할에 대해 탐색해 보는 것을 목표로 한다. 비교문학적 견지에서 양국 문화 및 문학의 상호관련성을 다각적으로 고찰하고, 앞으로의 전개가능성을 수용과 영향의 관점에서 모색해 보도록 한다. 특히 문학과 관련하여 평, 창작, 번역 등의 분야에서 가능한 양국문학의 상호작용과 영향에 대해 구체적인 텍스트와 자료들을 연구하여, 발표와 토론을 통해 평가함으로써 문학적 지평을 넓혀 가는 탐구작업을 과제로 삼을 것이다.

This is an intensive course for students looking to study further German understanding and cultural influences on Korean literature. This course will include a comparative study of German and Korean cultures in relation to literature, critics and their backgrounds, stories, and

105.654 현대독문학연습 3-3-0

Seminar in Modern German Literature

현대독문학계의 이론들을 구체적으로 습득하는 것을 목표로 한다. 대표적인 이론들은 이론서들을 통해 숙독될 뿐만 아니라 개개의 작품에 적용되어 실제적으로 분석되고 연구된다. 수강생들은 체계적이고 이론적인 지식들을 개별적인 작품분석을 통하여 습득함으로써 그 장·단점과 효용성을 검토할 수 있다.

This lecture course aims for students to understand the scientific methods of the German literary scene. Students will be introduced to representative theories and their applications in literary analysis. The merits and demerits of those theories will be evaluated and verified using literary works.

105.655 독일작가연습 3-3-0

Seminar in Major German Writers

독일 작가 중 한 명을 선정하여 그의 작품들을 여러 측면에서 접근한다. 한 작가의 작품을 집중적으로 읽음으로써 작품을 심도있게 연구하는 능력을 기를 뿐만 아니라 한 작품에 대한 상이한 해석들을 살펴봄으로써 방법론상의 지식의 심화를 꾀한다.

With emphasis on a selected writer, students will approach the works from various points of view, and through the process achieve a deepened knowledge of diverse methodical approaches to any literary work.

105.656 독어학연구방법연습 3-3-0

Seminar in Methods of Research in German Linguistics

독어학은 독일어의 음성·음운, 형태·통사 및 의미·화용론적인 특성에 대해서 연구하는 분야이다. 독어학이 독일어의 언어학적인 특성을 연구하는 학문인만큼, 독어학 연구를 위해서는 언어학의 하위분야에 대한 이론적 지식뿐만 아니라, 각 분야에 적합한 연구방법론 습득이 매우 중요하다. 따라서 이 과목은 대학원에서 어학을 전공하는 학생들에게 다양한 독어학 연구방법론을 접할 수 있는 기회를 제공할 것이며, 이를 위해 2군 과목으로 운영된다.

The course surveys the various fields in German Linguistics such as Phonetics, Phonology, morphology, Syntax, Semantics and Pragmatics etc. In this course students will learn about the theoretical knowledge and practical methods for the research in German Linguistics. Diverse thema on German Linguistics will be dealt with and discussed in this course. Thus this class will help students to gain a border view of German Linguistics.

105.657 독어학연습 3-3-0

Seminar in German Linguistics

이 강좌에서는 현재 독어학계에서 심도있게 논의되고 있는 이론들 중의 하나를 택하여 그 연구성과와 주요 쟁점사항을 소개하고, 이 이론의 대표적인 논문들을 읽어가면서 이 이론의 문제점에 대하여 토의하고 해결책을 찾아본다.

The course inquires into the linguistic theories actively

discussed in German linguistics and introduces methodology, merits, and problems through readings of important papers and criticisms on theory.

105.660 독일문예학연습 3-3-0

Seminar in German Literaturwissenschaft

구성주의는 일종의 철학적 인식론적 조류로 분류될 수 있는 사상적 진영이다. 이는 물론 다종의 사상들을 포괄함으로써 하나의 집합개념으로 이해될 수 있다. 이 경우 인식의 관심이 대상에 있는 것이 아니라 인지체계의 구성작업에 있다는 데서 공통성을 찾을 수 있다. 이러한 생각을 문예학적으로 부각시키고 있는 경험(사실)구성적 문예학에 대한 비판적 검토가 이 연습과목의 과제가 될 것이다.

Constructivism is classified as one epistemic branch in philosophy, and is considered to include various thoughts. The common idea is that cognition lies not in objectives but in the construction of cognitive systems. This course will critically examine this constructive 'Literaturwissenschaft.'

105.661 독일고전주의문학연구 3-3-0

Studies in German Classicism

'고전주의' 개념의 이원적 의미에서 출발하여 독일 고전주의 사조의 시대적 배경, 문학사적 의의, 문학 이론, 장르 및 작가별 특징을 개관하고, 괴테와 실러를 중심으로 주요 작품을 선별하여 강독·분석한다. 빙켈만, 모리츠, 헤르더, 괴테의 이론적 글과 특히 실러의 인성교육적 예술관을 연구하고, 고전주의 사조의 대표적 희곡인 <Iphigenie auf Tauris>, <Torquato Tasso>, <Faust>, <Wilhelm Tell>, <Wallensteins Tod>와 서사시 <Hermann und Dorothea>, 교양소설 <Wilhelm Meisters Lehrjahre>, <Hyperion> 등과 주요 서정시 및 담시를 취급한다. 강의는 세미나 형식으로 진행한다.

In this course we will analyze selected literary works of Goethe and Schiller and take a closer look at dramas like Iphigenie auf Tauris, Torquato Tasso, Faust, Wilhelm Tell, Wallensteins Tod; at epics such as Hermann und Dorothea; and at 'Bildungsroman' such as Wilhelm Meisters Lehrjahre and Hyperion. Other important lyrics and ballads may be examined at the discretion of the instructor.

105.662 독일낭만주의문학연구 3-3-0

Studies in German Romanticism

낭만주의가 독일에서 지니게 된 독특한 성격을 다양한 작가 그룹들의 성향과 활동, 이론을 중심으로 살펴보는 강의임. 낭만주의의 정신사적, 문학사적 위상과 의미가 특히 독일과 유럽의 시대사적 맥락 속에서 탐구될 것이다. 티크, 봐켄로더, 노발리스, 슈레겔 등의 구체적인 작품도 다룸으로써 한 문학사조에 대한 종합적 조감이 되게 한다.

This lecture course will help students analyze theories particular to German Romanticism according to the disposition of certain groups of writers. The historical position and meaning of Romanticism will be reviewed in the context of German and European thoughts of the times. Specifically, students will investigate specific works of Tieck, Wackenroder, Novalis, and Schlegel.

105.664 독일자연주의문학연구 3-3-0

Studies in German Naturalism

제국의 통일과 산업 자본주의 등, 독일자연주의 문학이 산출된 시대적 배경을 정치적, 경제적으로 이해하며, 니체의 철학으로서 도전을 받게 된 기초 사상의 틀을 비판적으로 검토한 다음, 하우프트만의 희곡작품들을 중심으로 세기말의 비판적 사회상을 분석한다. 더 나아가 폰타네의 작품들에서 구현되고 있는 사실주의 문이론과 자연주의 문이론의 상이성을 작품의 독서를 통해 구체화시킨다. 또한 자연주의 문학연구와는 다른 차원에서, 괴테가 시도한 문학과 자연과학의 접목을 발전된 자연과학의 시각에서 병행시킨다.

This course focuses on understanding the backgrounds of the birth of naturalism in German literature during the time of unification of the German Empire and industrial capitalism. After examining the established thoughts challenged by Nietzsche, students are expected to analyze the pessimistic social phenomena in the fin de siècle through reading Hauptmann. Further inquiry will be made as to the differences between Realism and Naturalism.

105.665 독일표현주의문학연구 3-3-0

Studies in German Expressionism

우선 표현주의 드라마에 있어서의 문체가 다루어질 것이며 내용상으로는 특히 가부장제에 대한 저항으로서의 부자간의 갈등이 조명되고 그 다음에는 정거장식 드라마에서의 열린 형식과 같은 형식적인 요소들이 연구될 것이다. 이 외에 이 시대의 문학과 문화 비평가들의 이론적인 저술에 대한 고찰도 병행될 것이다.

Stylistics in expressionist dramas will be examined in this course. For example, conflict between father and son will be illuminated as an expression of resisting the patriarchal system. In addition, an open formalism shown in a railroad station drama will be closely studied. Students will also be introduced to theoretical works by writers and cultural critics of this age.

105.667 독일연극 및 이론연구 3-3-0

Studies in German Theatre and its Theories

이 강좌에서는 독일연극의 시대별 및 유형별(서사극, 역사극, 비유극, 기록극 등) 이론을 중심으로 강의한다. 대표적 연극 연구서나 논문, 극작가의 연극 에세이를 교재로 사용하며 작품공연의 평도 아울러 참조하여 학생들이 연극 공연의 실제에 대한 오리엔테이션을 갖게 하는 것이 본 강좌의 목표이다.

In this course, theories on German theatre - epic, historical, metaphorical, and recording theater - will be surveyed according to each period and typological aspect. Representative theater and playwright essays on theatre will be used as text materials in order to help students get an understanding of actual theatrical performances.

105.668 독일소설 및 이론연구 3-3-0

Studies in German Novel and its Theories

빌란트와 괴테로부터 토마스 만과 카프카에 이르기까지 주요

독일 소설들을 개관하고 계몽주의 이래 현대에 이르기까지 독일에서 나온 주요 소설 이론들(Blankenburg, Hegel, Vischer, Lukacs, Laemmert, Stanzel)을 역사적으로 고찰한다.

This course surveys significant German novels from Wieland and Goethe to Thomas Mann and Kafka. It will include a historical review on the important theories of novel (such as those by Blankenburg, Hegel, Fischer, Lukacs, Laemmert, and Stanzel) from Enlightenment to current times.

105.669 현대독일소설연구 3-3-0

Studies in Modern German Novel

근대의 소설개념으로는 더 이상 파악될 수 없는 현대소설의 특징을 형식적, 내용적으로 고찰해 보고 그 역사적, 사회적 배경을 살펴본다. 구체적으로는 카프카, 브로흐, 무질 등 세기 전환기와 두 번의 세계대전을 산 작가들의 작품을 위 취지에 입각해 고찰해 볼 수 있겠다.

In this course, students will study characteristics of contemporary novels and consider how social context shapes form and content. Literary works surveyed in this transition period include Kafka, Broch, and Musil.

105.670 독일희곡연구 3-3-0

Studies in German Drama

이 강좌에서는 대표적인 독일극 작품을 선정하여 작품을 함께 읽고 이것을 분석하고 해석한다. 이를 위해 선정작품에 대한 대표적인 해석 논문을 두세 개 선정하여 작품분석의 기초 자료로 활용하고 이를 기반으로 학생들이 각기 주어진 주제에 따라 작품해설을 하도록 한다.

Students will evaluate selected German dramas both by examining papers on the dramas and by using the original texts to form a general interpretation.

105.671 독일문학과 번역 3-3-0

German Literature and Translation

이 과목에서는 번역의 이론을 익히고 독일문학 작품의 번역본들을 검토해봄으로써 새로운 창조적 번역의 토대를 마련하고자 한다. 물론 실제의 번역연습도 병행될 것이다.

This course will help students become more familiar with translation theory and creative translation. Throughout the course students will practice translation.

105.672 독일시 및 이론 3-3-0

German Poetry and Its Theories

계몽주의 시대에서 현대에 이르기까지 독일시 이론의 역사상 이정표가 될 만한 글들을 고찰한다. 이 글들은 그 인식관심이 하나의 방향으로 모아져 있는 것이 아니라 몇 가지 차원, 즉 생산미학적, 수용미학적, 작품미학적, 현실연관적 등의 각각 다른 차원에 향하여 있으므로 시에 관한 통일적인 상을 얻기 어렵으나, 대신 시와 연관된 여러 가지 문제를 개괄적으로 다루어 볼 수 있게 해준다.

This course examines German poetry from the Enlightenment until the present age. By proffering, for example, the levels of production and reception of aesthetics, the course will let students understand various problems concerning poetics.

105.803 대학원논문연구 3-3-0

Reading and Research

이 강좌는 학위논문을 준비하는 대학원생들을 대상으로 하는 과목이다. 학생들이 지도교수와의 지속적인 면담과 토론을 통해 논문의 주제 및 구체적 방향을 결정하고, 국내외의 자료들을 수집, 연구와 집필을 해나갈 수 있도록 돕는다. 이 과정에서 학생들은 전체 독문학의 구도 속에서 자신의 연구방향을 결정할 수 있고, 깊이있는 접근을 통해 논문을 완성할 수 있을 것이다.

This graduate-level course is designed for students preparing their thesis. Students will decide on a topic and conduct research for their topic under the guidance of a faculty member.

105.811 독어(논자시) 3-3-0

German(Graduate School)

이 강좌는 학위논문 제출 자격 외국어시험을 준비하는 석사 및 박사과정생을 대상으로 하는 과목이다. 학생들은 이 강좌를 이수하면서 독일어 해독능력을 향상시키는 한편 학위논문 제출 자격을 충족시킬 수 있을 것이다.

German(A qualifying Test for Thesis)

The course focuses on the development of skills in German. Ideal students for the course are MA and PhD candidates preparing qualifying exams for thesis submission. It is mainly designed to enhance the reading skills so that students will be able to satisfy the qualification for thesis submission.